



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D’HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 2 JUILLET 2024 À 19H00, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT
THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON JULY 2nd, 2024, AT
7:00 PM. AT WHICH WERE PRESENT:**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers / Councillors :

Chloe Hutchison
Douglas Smith – a quitté à 20h30 / left at 8:30 P.M.
District 1, Como
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Marie-Jacinthe Roberge, Directrice générale /
Director General
Susan McKercher, Greffière par intérim / *Interim
Town Clerk*

Absent :

Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

À moins d’indication à l’effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l’article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s’abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in Section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h00

CALL TO ORDER – 7:00 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2024-07-180

1.1. ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l’assemblée soit tenue en présentiel, le public a le choix de participer en personne ou via vidéoconférence lors des périodes de questions ;

While the assembly is held in person, the public has the choice of participating in person or via teleconference during question periods;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

QUE l’ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 juillet 2024 soit adopté, tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 2nd, 2024, be and is hereby adopted as submitted.

ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2024-07-181

2.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juin 2024

2.1 Confirmation of the June 3rd, 2024, regular meeting minutes



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juin 2024 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the June 3rd, 2024, regular meeting;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juin 2024 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on June 3rd, 2024, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

 Résolution R2024-07-182

3.1 246 Main – PIIA Rénovations majeures

3.1 246 Main – SPAIP Major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeurs sur le lot 1 833 836 (246 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 836 (246 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 4 juin 2024 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on June 4th, 2024;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 836 (246 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 836 (246 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2024-07-183

3.2 Nomination – Membres du comité consultatif d'urbanisme (CCU)

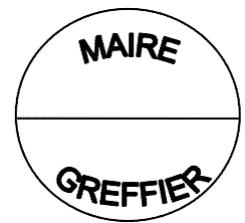
3.2 Appointment – Town-Planning Advisory Committee (TPAC)

CONSIDÉRANT QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to Section 146 of the *Act Respecting Land Use Planning and Development*;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l'article 147 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

WHEREAS the members and officers of the Town Planning Advisory Committee must be appointed by resolution of the Town Council of the municipality in accordance to Section 147 of



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement no. 621.1 concernant le comité consultatif d'urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d'Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est fixé à deux (2) ans et est renouvelable ;

CONSIDÉRANT QUE le mandat de Elizabeth Corker et Matthew Stenberg prend fin le 1^{er} août 2024 ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE RENOUVELLER les mandats de Elizabeth Corker et Matthew Stenberg à titre de membres-citoyens pour un terme de deux (2) ans qui débute le 1^{er} août 2024.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ



Résolution R2024-07-184

3.3 Autorisation d'application des règlements d'urbanisme - Mise à jour des désignations

CONSIDÉRANT la résolution numéro R2023-12-290 par laquelle la Ville a octroyé un contrat de services à Gestim pour deux ressources en urbanisme ;

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du Code de procédure pénale, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit :

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. » ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

DE NOMMER Simon-Olivier Dang et Arnaud Bélanger à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements suivants, ainsi que tous leurs amendements en vigueur ou à venir :

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750, 767 et 768.

DE NOMMER Alexandre Thibault, en remplacement à Simon-Olivier Dang ou Arnaud Bélanger à titre de

the Act Respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS according to By-Law no. 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the Committee must be composed of two members of the Town Council and seven residents of the Town of Hudson;

WHEREAS the duration of the mandate is fixed at two (2) years and is renewable;

WHEREAS the mandate of Elizabeth Corker and Matthew Stenberg ends on August 1st, 2024;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO RENEW the mandates of Elizabeth Corker and Matthew Stenberg as citizen members for a term of two (2) years beginning on August 1st, 2024.

CARRIED BY MAJORITY

3.3 Authorization to apply Urban Planning Regulations - Designation update

WHEREAS the Town adopted resolution R2023-12-290 awarding a service contract to Gestim for two resources in Urban Planning:

WHEREAS section 147 of the Code of Penal Procedure, RSQ, c C-25.1, provides the following:

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO APPOINT Simon-Olivier Dang and Arnaud Bélanger as the authority having jurisdiction for the following by-laws, as well as all existing or future amendments:

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750, 767 and 768.

TO APPOINT Alexandre Thibault, in replacement of Simon-Olivier Dang or Arnaud Bélanger as



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

fonctionnaire désigné pour les règlements mentionnés ci-haut.

authority having jurisdiction for the by-laws mentioned above.

DE NOMMER ÉGALEMENT tout autre employé existant ou futur de la compagnie Gestim, en remplacement à Simon-Olivier Dang ou Arnaud Bélanger à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements mentionnés ci-haut.

TO APPOINT any other existing or future employee of Gestim, in replacement of Simon-Olivier Dang or Arnaud Bélanger as authority having jurisdiction for the by-laws mentioned above.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Dépôt

3.4 Dépôt du procès-verbal du CCU – Avril 2024

3.4 Tabling of TPAC minutes – April 2024

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the Town Planning Advisory Committee minutes.



Dépôt

3.5 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Mai 2024

3.5 Tabling of the monthly report for permits issued – May 2024

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2024-07-185

4.1 Approbation des paiements – Juin 2024

4.1 Approval of disbursements – June 2024

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 20 juin 2024 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of June 20th, 2024;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

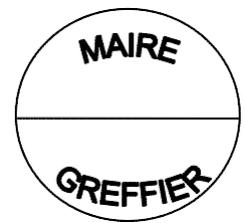
D'APPROUVER le paiement des comptes au 20 juin 2024 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of June 20th, 2024, as presented:

Chèques / Cheques	575 839.56 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(0.00 \$)
Débit direct / Direct debit	20 504.17 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	596 343.73 \$
Paie - Payroll - # PP11	132 921.73 \$
Paie - Payroll - # PP12	133 845.83 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	863 111.29 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2024-07-186

**4.2 Prolongation temporaire AO-2022-12-TP –
Technologie de l'information et des
communications**

CONSIDÉRANT la fin du contrat de Technologie de l'information et des communications avec la firme Solutions lted Inc. le 31 juillet 2024 ;

CONSIDÉRANT l'échéance trop serré pour octroyer un nouveau contrat dans le temps imparti ;

CONSIDÉRANT que la Ville a négocié une entente avec la firme Solutions lted Inc. pour prolonger ledit contrat afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de bris de service ;

CONSIDÉRANT que la firme Solutions lted Inc. a accepté de prolonger son contrat de Technologie de l'information et des communications ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

DE prolonger le contrat de Technologie de l'information et des communications avec la firme Solutions lted Inc. jusqu'au lundi 9 septembre 2024 ;

QUE les mêmes termes et conditions du contrat actuellement en vigueur s'appliquent jusqu'au lundi 9 septembre 2024 ;

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2024-07-187

4.3 Renouvellement - Services de conciergerie

CONSIDÉRANT la résolution R2023-04-102 par laquelle le conseil a octroyé un contrat de Services de conciergerie pour 2023, au montant de 82 650.00 \$ avec deux options de renouvellement d'un an chacune ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge approprié de renouveler le contrat pour une durée d'un an ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

DE RENOUVELER le contrat de service de conciergerie, à Entretien Kenny-Melvin Inc., pour une période d'un an additionnel, rétroactivement à compter du 1^{er} mai 2024 pour un montant annuel de 84 568.80 \$ avant taxes.

**4.2 Temporary extension AO-2022-12-TP -
Information and communications
technology**

WHEREAS the termination of the Information and Communications Technology contract with Solutions lted Inc. on July 31, 2024;

WHEREAS the short deadline for awarding a new contract;

WHEREAS that the Town has negotiated an agreement with Solutions lted Inc. to extend the aforementioned contract in order to ensure that there are no service interruptions;

WHEREAS that Solutions lted Inc. has agreed to extend its Information and Communications Technology contract;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO extend the Information and Communications Technology contract with Solutions lted Inc. until Monday, September 9, 2024;

THAT the same terms and conditions of the current contract apply until Monday, September 9, 2024;

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

4.3 Renewal - Janitorial services

WHEREAS resolution R2023-04-102 by which Council awarded a contract for a Janitorial Services for 2023, in the amount of \$82,650.00 with the option to renew for two one-year periods;

WHEREAS the Town deems it appropriate to renew the contract for a period of one year;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

TO RENEW the contract for Janitorial Services with Entretien Kenny-Melvin inc. for an additional one-year period, retroactive to May 1, 2024, for an annual amount of \$84,568.80 before taxes.



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le contrat soit renouvelé selon les termes et conditions contenues aux documents d'appel d'offres AO-2023-08-TP, au contrat et à la soumission.

THAT the contract be renewed in accordance with the terms and conditions stipulated in the call for tenders document AO-2023-08-TP, the contract and the bid received.

QUE la directrice générale soit, par la présente, autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tout document donnant effet à la présente résolution.

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign for, and in the name of the Town, any and all documents ratifying the present resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-188

4.4 Renouvellement - Entretien paysager de plates-bandes et jardins

4.4 Renewal - Landscape maintenance of flowerbeds and gardens

CONSIDÉRANT la résolution R2023-04-101 par laquelle le conseil a octroyé un contrat d'entretien paysager de plates-bandes et jardins pour 2023, au montant de 17 000.00 \$ pour une période d'un an additionnel, rétroactivement à compter du 1er mai 2024 ;

WHEREAS resolution R2023-04-101 by which Council awarded a contract for landscaping maintenance of flowerbeds and gardens for 2023, in the amount of \$17,000.00 for an additional one-year period, retroactive to May 1, 2024;

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge approprié de renouveler le contrat pour une durée d'un an ;

WHEREAS the Town deems it appropriate to renew the contract for a period of one year;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

DE RENOUVELER le contrat d'entretien paysager de plates-bandes et jardins à Le Jardinier Campagnard pour une période d'un an additionnel rétroactivement à compter du 1er mai 2024 pour un montant annuel de 19 998.12 \$ avant taxes.

TO RENEW the contract for landscaping maintenance of flowerbeds and gardens with The Country Gardener for an additional one-year period retroactive to May 1, 2024, for an annual amount of \$19,998.12 before taxes.

QUE le contrat soit renouvelé selon les termes et conditions contenues aux documents d'appel d'offres AO-2023-02-TP, au contrat et à la soumission.

THAT the contract be renewed in accordance with the terms and conditions stipulated in the call for tenders document AO-2023-02-TP, the contract and the bid received.

QUE la directrice générale soit, par la présente, autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tout document donnant effet à la présente résolution.

THAT the Director General be and is hereby authorized to sign for, and in the name of the Town, any and all documents ratifying the present resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY

5. GREFFE

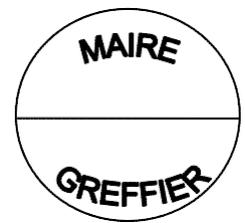
5. TOWN CLERK



Résolution R2024-07-189

5.1 Position de la Ville d'Hudson concernant la hausse massive de la taxe sur l'immatriculation au sein du cadre

5.1 Town of Hudson's position concerning the massive increase in the registration



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

financier 2025 du transport collectif métropolitain

tax in the 2025 financial framework for metropolitan public transit

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 72 de la *Loi sur l'Autorité régionale de transport métropolitain*, l'*Autorité régionale de transport métropolitain* (ARTM) doit élaborer et adopter une politique de financement ;

WHEREAS pursuant to section 72 of the *Act respecting the «Autorité Régionale de Transport Métropolitain»*, the «*Autorité régionale de transport métropolitain*» (ARTM) must develop and adopt a financing policy;

CONSIDÉRANT QUE la politique de financement de l'ARTM vise notamment à mettre en place les modalités d'établissement des contributions municipales ;

WHEREAS the ARTM's financing policy is designed, among other things, to establish the terms and conditions for determining municipal contributions;

CONSIDÉRANT QUE la politique de financement actuelle de l'ARTM prévoit que tous les revenus généraux (RFU, droits et taxes sur l'immatriculation, taxes sur l'essence) servent à réduire les déficits des modes métropolitains (métro, train, REM, etc.) au préalable de la répartition des déficits par municipalité selon l'utilisation ;

WHEREAS the ARTM's current funding policy stipulates that all general revenues (RFU, registration fees and taxes, gasoline taxes) are used to reduce the deficits of metropolitan modes (metro, train, REM, etc.) prior to the distribution of deficits by municipality according to use;

CONSIDÉRANT QUE la première politique de financement de l'ARTM pour la période 2017- 2020 a été adoptée le 20 septembre 2017 ;

WHEREAS the ARTM's first financing policy for the 2017-2020 period was adopted on September 20th, 2017;

CONSIDÉRANT QUE la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) a adopté le règlement numéro 2019-79 concernant la taxe sur l'immatriculation de tout véhicule de promenade (résolution CC19-037) lors de la séance du conseil d'administration tenue le 20 juin 2019 ;

WHEREAS the «*Communauté métropolitaine de Montréal*» (CMM) adopted By-Law number 2019-79 concerning the tax on the registration of any passenger vehicle (resolution CC19-037) at the Board of Director's meeting held on June 20th, 2019;

CONSIDÉRANT QUE le règlement numéro 2019-79 établit la taxe sur l'immatriculation de tout véhicule de promenade (TIV) à cinquante dollars (50\$) et le produit de cette taxe (estimé en 2019 à plus de 100 M\$ par année) devait être versé à l'Autorité régionale de transport métropolitain (ARTM) et servir au financement de ses activités ;

WHEREAS By-Law number 2019-79 establishes the tax on the registration of any passenger vehicle (TIV) at fifty dollars (\$50) and the proceeds of this tax (estimated in 2019 at more than \$100M per year) were to be paid to the «*Autorité régionale de transport métropolitain*» (ARTM) and used to finance its activities;

CONSIDÉRANT QUE la pandémie de COVID-19 a eu de nombreux impacts, notamment en ce qui concerne :

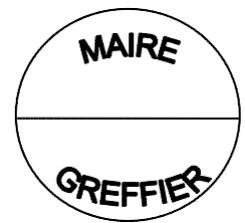
WHEREAS the COVID-19 pandemic has had a number of impacts, including:

- La diminution de l'achalandage
- La diminution des revenus tarifaires (vente de titres de transport)
- La réduction du niveau de service
- Les dépenses additionnelles pour le déploiement de mesures sanitaires

- Reduced ridership
- Lower fare revenues (ticket sales)
- Reduced service levels
- Additional expenditure on deployment of sanitary measures

CONSIDÉRANT QU'en raison de l'instabilité causée par la pandémie de COVID-19 sur le transport collectif métropolitain, une dérogation temporaire à l'application de la politique de financement a été autorisée pour les années 2021, 2022, 2023 et 2024 ;

WHEREAS due to the instability caused by the COVID-19 pandemic on metropolitan public transit, a temporary exemption to the application of the financing policy has been authorized for the years 2021, 2022, 2023 and 2024;



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a mis en place un nouveau programme d'aide d'urgence (PAUTC) qui couvre 100 % des pertes de revenus et des dépenses sanitaires liées à la COVID-19 pour la période 2020-2023 ;

WHEREAS the Quebec government has set up a new emergency assistance program (PAUTC) to cover 100% of lost income and health expenses related to COVID-19 for the period 2020-2023;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec entend se retirer de l'aide ponctuelle versée pour compenser les effets de la pandémie de COVID-19 sur l'achalandage du transport collectif ;

WHEREAS the Quebec government intends to withdraw from the one-time assistance paid to compensate for the effects of the COVID-19 pandemic on public transit ridership;

CONSIDÉRANT QUE la contribution du gouvernement du Québec au réseau de transport collectif métropolitain contribue également à ses engagements électoraux en matière de transition écologique et de mobilité durable ;

WHEREAS the Quebec government's contribution to the metropolitan public transit network also contributes to its electoral commitments to ecological transition and sustainable mobility;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement, à travers ses nouvelles orientations gouvernementales en aménagement du territoire, soutient la CMM dans ses efforts de densification et que celles-ci doivent se faire en adéquation avec une offre de services de transport collectif structurant pour l'ensemble des secteurs ;

WHEREAS the government, through its new land-use planning guidelines, supports the CMM in its densification efforts, which must be in line with the provision of structuring public transit services for all sectors;

CONSIDÉRANT le rôle primordial que doit jouer le gouvernement du Québec dans la mise en place de nouvelles sources de financement pérennes et prévisibles, étant donné que plusieurs des leviers découleront de modifications juridiques sous sa juridiction ;

CONSIDERING the vital role that the Quebec government must play in establishing new, sustainable and predictable sources of funding, given that many of the levers will derive from legal changes under its jurisdiction;

CONSIDÉRANT QUE le palier municipal dispose uniquement des compétences lui permettant de fixer les contributions attendues pour la taxe sur l'immatriculation des véhicules et les taxes foncières ;

WHEREAS the municipal council only has the power to set expected contributions for vehicle registration and property taxes;

CONSIDÉRANT QUE la CMM a adopté le règlement numéro 2023-107 modifiant le règlement numéro 2019-79 concernant la taxe sur l'immatriculation de tout véhicule de promenade (résolution CC23-035) lors de la séance du conseil d'administration tenue le 27 avril 2023 ;

WHEREAS the CMM adopted By-Law number 2023-107 amending By-Law number 2019-79 concerning the tax on the registration of all passenger vehicles (resolution CC23-035) at the meeting of the Board of Directors held on April 27th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le règlement numéro 2023-107 établit la taxe sur l'immatriculation de tout véhicule de promenade (TIV) à cinquante-neuf dollars (59\$) et le produit de cette taxe (estimé à plus de 125 M\$ par année) devait être versé à l'ARTM et servir au financement de ses activités ;

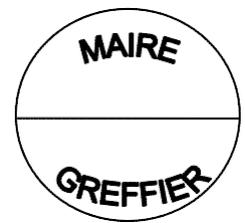
WHEREAS By-Law number 2023-107 set the tax on the registration of any passenger vehicle (TIV) at fifty-nine dollars (\$59) and the proceeds of this tax (estimated at over \$125 million per year) were to be paid to the ARTM and used to finance its activities;

CONSIDÉRANT QUE lors de l'adoption de cette nouvelle taxe (règlement numéro 2023-107), un accord de principe avait été convenu afin que ses revenus soient redistribués au secteur où cette taxe est prélevée ;

WHEREAS when this new tax was adopted (By-Law number 2023-107), an agreement in principle was reached to redistribute revenues to the sector where the tax is levied;

CONSIDÉRANT QUE l'Agence régionale de transport métropolitain (ARTM) affiche un déficit

WHEREAS the «*Agence régionale de transport métropolitain*» (ARTM) is forecasting an annual



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

annuel atteignant potentiellement 561 M\$ en 2025 et encore davantage pour les années 2026 à 2028 ;

deficit potentially reaching \$561 million in 2025, and even more for the years 2026 to 2028;

CONSIDÉRANT QU'UNE part importante du déficit anticipé provient de décisions gouvernementales, notamment la mise en service du REM ;

WHEREAS a significant portion of the anticipated deficit stems from government decisions, notably the commissioning of the REM;

CONSIDÉRANT QU'UNE seule rencontre de négociation fut tenue entre les membres du comité exécutif de la CMM et la ministre afin de discuter du cadre financier 2025-2028 du transport collectif métropolitain et qu'il est nécessaire de poursuivre les discussions ;

CONSIDERING that only ONE negotiation meeting was held between members of the CMM Executive Committee and the Minister to discuss the 2025-2028 financial framework for metropolitan public transit and that it is necessary to continue the discussions;

CONSIDÉRANT QUE l'administration de la CMM envisage un seul scénario pour combler le déficit régional, soit une indexation à 150 \$ de la taxe sur l'immatriculation des véhicules pour 2025 ;

CONSIDERING that the CMM administration is considering a single scenario to make up the regional deficit, namely an indexation of the vehicle registration tax to \$150 for 2025;

CONSIDÉRANT QUE chaque hausse de la taxe sur l'immatriculation augmente le coût par habitant en couronnes comparativement aux autres secteurs. À titre d'exemple :

WHEREAS each increase in the registration tax increases the cost per capita in crowns compared with other sectors. For example:

Secteurs de la CMM / CMM sectors	Montant perçu de la TIV par Véhicule / amount per vehicle	Total de contribution de la TIV par secteur / Total contribution by sector	% de contribution de la TIV par secteur / contribution % per sector	Population - janvier 2024 / Population - January 2024	Coût par habitant / Cost per citizen
Agglomération de Longueuil	150 \$	37 015 650 \$	11,73%	448 221	82,58 \$
Agglomération de Montréal	150 \$	119 837 700 \$	37,96%	2 147 390	55,81 \$
Couronne Nord	150 \$	68 162 100 \$	21,59%	720 582	94,59 \$
Couronne Sud	150 \$	52 548 150 \$	16,65%	551 897	95,21 \$
Laval	150 \$	38 098 200 \$	12,07%	450 629	84,54 \$

CONSIDÉRANT QUE les revenus provenant des automobilistes de la Couronne-Sud (droit et taxe sur l'immatriculation et taxe sur l'essence) servent à financer les modes métropolitains au centre de la région, et de moins en moins à financer les services de transport collectif utilisés par les citoyens de la Couronne-Sud ;

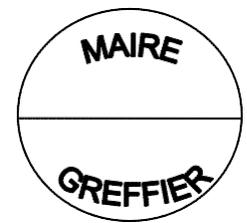
WHEREAS revenues from motorists in the South Shore (registration fees and taxes and gasoline taxes) are used to finance metropolitan modes in the center of the region, and less and less to finance public transit services used by South Shore citizens;

CONSIDÉRANT QUE des travaux ont actuellement lieu entre l'ARTM et les parties prenantes afin de réviser ladite politique de financement afin que celle-ci puisse être réactivée en 2026 ;

WHEREAS work is currently underway between the ARTM and stakeholders to revise the said funding policy so that it can be reactivated in 2026;

CONSIDÉRANT QUE notre contribution au déficit de transport collectif pourrait augmenter de façon spectaculaire, potentiellement à plus de 300%, si la politique de financement était réactivée telle quelle ;

WHEREAS our contribution to the public transit deficit could increase dramatically, potentially by more than 300%, if the funding policy were reactivated as is;



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE, dans sa forme actuelle, la politique de financement possède des lacunes et des problèmes méthodologiques identifiés par plusieurs secteurs ;

CONSIDÉRANT QUE selon l'Enquête Origine-Destination de l'ARTM de 2018 :

- Les parts modales (modes actifs et collectifs sur 24 heures) sont les plus faibles en couronnes (13% et 14%) comparativement aux autres secteurs ;

CONSIDÉRANT QUE la Couronne-Sud accuse un retard dans le développement de son offre de service qui représente 1 heure de service par citoyen comparativement à 2 ou 3 heures de service pour d'autres secteurs dans la région ;

CONSIDÉRANT QUE la captation des données de l'enquête Origine-Destination, laquelle établit l'utilisation de différents modes comme intrants aux contributions municipales, est désuète ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE demander aux membres du comité exécutif de reporter toute décision concernant la taxe sur l'immatriculation, tant que les négociations avec le gouvernement sont en développement pour le cadre financier 2025-2028 et d'explorer auprès de la ministre d'autres avenues de financement pour combler le manque à gagner, notamment :

- Une compensation gouvernementale pour les pertes de revenus tarifaires liées à l'implantation du REM
- L'indexation par le gouvernement de la taxe sur l'essence et du droit sur l'immatriculation
- La mise en place d'une aide particulière pour stimuler la relance du train de banlieue
- Une compensation pour l'utilisation du réseau par les municipalités hors territoire.

DE demander au conseil d'administration de la CMM de limiter la taxe sur l'immatriculation des véhicules en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

DE demander à la CMM de soumettre un scénario financier pour l'horizon 2025-2028 en fonction des paramètres suivants :

- Indexation annuelle de la TIV en fonction de l'indice des prix à la consommation
- Augmentation des contributions municipales afin de combler le déficit

WHEREAS in its current form, the financing policy has a number of shortcomings and methodological problems identified by several sectors;

CONSIDERING that according to ARTM's 2018 Origin-Destination Survey:

- Modal shares (active and collective modes over 24 hours) are lowest in the North/South shores (13% and 14%) compared with the other sectors;

WHEREAS the South Shore is lagging behind in the development of its service offering, which represents 1 hour of service per citizen compared to 2 or 3 hours of service for other sectors in the region;

CONSIDERING that capturing data from the Origin-Destination survey, which establishes the use of different modes as inputs to municipal contributions, is outdated;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO request that the members of the Executive Committee postpone any decision concerning the registration tax, while negotiations with the government are underway for the 2025-2028 financial framework, and to explore with the Minister other avenues of financing to make up the shortfall, including:

- Government compensation for fare revenue losses related to REM implementation
- Government indexation of gas tax and vehicle registration fees
- Special assistance to stimulate the revival of commuter rail services
- Compensation for network use by out-of-territory municipalities.

TO ask the CMM Board of Directors to limit the vehicle registration tax in line with changes in the consumer price index.

TO request that the CMM submit a financial scenario for the 2025-2028 horizon based on the following parameters:

- Annual indexation of the VIT to the consumer price index
- Increase in municipal contributions to cover the residual deficit not covered by the government contribution.



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

résiduel non couvert par l'apport
gouvernemental.

DE demander que l'ensemble des élus du conseil d'administration de la CMM ait accès aux données concernant sa contribution aux revenus généraux au préalable de la décision portant sur l'indexation de la taxe sur l'immatriculation des véhicules.

DE demander que la dérogation de la politique de financement soit maintenue avec des hausses des contributions municipales égales pour toutes les municipalités jusqu'à tant que le cadre financier soit équilibré en 2028 et/ou que la politique de financement soit révisée.

DE demander que les revenus provenant des automobilistes dans chacun des secteurs puissent être alloués au déficit de chacun de ces secteurs.

D'ACHEMINER cette résolution aux MRC de la Couronne-Sud et à la CMM.

TO request that all elected members of the CMM Board of Directors have access to data concerning its contribution to general revenues prior to the decision on the indexation of the vehicle registration tax.

TO request that the derogation in the funding policy be maintained with equal increases in municipal contributions for all municipalities until such time as the financial framework is balanced in 2028 and/or the funding policy is revised.

TO request that revenues from motorists in each sector be allocated to each sector's deficit.

TO FORWARD this resolution to the MRCs of the Southern Shore and to the CMM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-190

5.2 La Légion – Nomination d'un représentant substitut de la Ville d'Hudson

5.2 The Legion – Appointment of a substitute representative for the Town of Hudson

La mairesse Chloe Hutchison exerce son droit de vote en vertu de l'article 328 de *la Loi sur les cités et villes*

Mayor Chloe Hutchison exercises her right to vote in accordance with Section 328 of the *Cities and Towns Act*

CONSIDÉRANT QU'en vertu de la résolution R2023-10-240 autorisant la signature d'une convention de location ;

WHEREAS, pursuant to resolution R2023-10-240 authorizing the signing of a lease agreement;

CONSIDÉRANT l'article 7 de ladite convention de location ;

CONSIDERING Section 7 of the said lease agreement;

CONSIDÉRANT QUE des frais d'adhésion annuels sont applicables ;

CONSIDERING that annual membership fees are applicable;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun de prévoir des substituts, advenant toute période d'absence de son représentant ;

CONSIDERING that Town Council deems it advisable to provide substitutes in the event of the absence of its representative;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Chloe Hutchison**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Chloe Hutchison**

QUE le conseiller Peter Mate soit nommé substitut, à titre de représentant de la Ville d'Hudson afin de siéger au conseil d'administration de La Légion en l'absence du conseiller Daren Legault ;

THAT Councillor Peter Mate be appointed as alternate representative of the Town of Hudson to sit on the Board of Directors of The Legion in the absence of Councillor Daren Legault;

QUE le conseiller Reid Thompson soit appelé à substituer le conseiller Peter Mate et soit nommé à titre de représentant de la Ville d'Hudson afin de siéger au conseil d'administration de La Légion en l'absence du conseiller Reid Thompson ;

THAT Councillor Reid Thompson be called upon to substitute for Councillor Peter Mate and be appointed as representative of the Town of Hudson to sit on the Board of Directors of The



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Legion in the absence of Councillor Reid Thompson;

D'AUTORISER le paiement par la Ville des frais annuels pour devenir membre de La Légion.

TO AUTHORIZE payment of the annual fee by the Town to become a member of The Legion.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in Section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining from voting.



Résolution R2024-07-191

6.1 Mentorat d'équipe et projets spéciaux

6.1 Team coaching and special projects

CONSIDÉRANT la résolution R2023-12-301 Nomination au poste de directrice générale ;

WHEREAS the adoption of resolution R2023-12-301 concerning the appointment to the position of General Manager;

CONSIDÉRANT QUE le poste est maintenant avec un titulaire et que le contrat du directeur général par intérim est à échéance le 30 novembre 2023 ;

WHEREAS the position is now filled by an incumbent and the Acting General Manager's contract expires on November 30th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la Ville désire soutenir ses gestionnaires dans leurs rôles ;

WHEREAS the Town wishes to support its managers in their roles;

CONSIDÉRANT la résolution R2023-12-303 octroyant un contrat de service à Martin Houde pour 6 mois, se terminant le 31 mai 2024 ;

WHEREAS resolution R2023-12-303 awarding a service contract to Martin Houde for 6 months, ending May 31, 2024;

CONSIDÉRANT QUE M. Martin Houde désire poursuivre son mandat et continuer de mettre à contribution ses connaissances et compétences et d'agir à titre de coach auprès du conseil de Ville et de l'équipe de gestion ainsi qu'à agir à titre de chargé de projets spéciaux ;

WHEREAS Mr. Martin Houde wishes to continue his mandate and to contribute his knowledge and skills and to act as a mentor to the Town Council and the management team, as well as to act as manager of special projects;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

DE RETENIR les services de M. Martin Houde rétroactivement au 1^{er} juin 2024 au 31 décembre 2024, selon les modalités convenues.

TO RETAIN the services of Mr. Martin Houde retroactive to June 1st 2024 to December 31st, 2024, in accordance with the agreed terms and conditions.

QUE la durée du contrat de service sera d'une durée déterminée de 7 mois, sur une base de 12 heures minimum par semaine.

THAT the term of said service contract shall be for a fixed period of 7 months, on the basis of a minimum of 12 hours per week.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the planned budget.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2024-07-192

6.2 Fin d'emploi – Probation non concluante **6.2 End of employment - Inconclusive probation**

CONSIDÉRANT la résolution R2024-01-21 – Embauche au service des travaux publics – Contremaître adjoint ; WHEREAS resolution R2024-01-21 - Hiring in the Public Works Department - Assistant Foreman;

CONSIDÉRANT QUE la période de probation se termine le 15 juillet 2024 ; WHEREAS the probation period ends on July 15, 2024;

CONSIDÉRANT QUE l'employé ne détient pas les habiletés nécessaires à l'accomplissement de ses fonctions ; WHEREAS the employee does not have the necessary skills to perform his duties;

CONSIDÉRANT QU'il est recommandé par le service des ressources humaines, en collaboration avec le directeur de service de terminer le lien d'emploi avec l'employé 1041 ; WHEREAS it is recommended by the Human Resources Department, in collaboration with the Department Manager, to terminate the employment relationship with employee 1041;

Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson **It is moved by Mark Gray**
Seconded by Reid Thompson

DE RATIFIER et D'ENTÉRINER la recommandation du service des ressources humaines et de procéder à la fin d'emploi de l'employé 1041, pour probation non concluante, effectif dès la présente. RATIFY and ENDORSE the recommendation of the Human Resources Department and TERMINATE the employment of Employee 1041, for inconclusive probation effective immediately.

QUE la coordonnatrice des ressources humaines soit, par la présente, mandatée à signer pour et au nom de la Ville, la fin d'emploi de l'employé 1041 et de payer à l'employé toute somme qui lui serait due à titre de vacances ou d'indemnité de préavis prévu à ladite fin d'emploi. THAT the Human Resources Coordinator is hereby authorized to sign for and on behalf of the Town, the employment termination of Employee 1041 and pay to the employee any amount due to the employee as vacation pay or pay in lieu of notice for said termination.

QUE ces dépenses soient affectées conformément au budget prévu des salaires à payer. THAT these expenses be allocated in accordance with the budget for salaries to be paid.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION

 Résolution R2024-07-193

7.1 Reconnaissance temporaire du groupe théâtre musical Encore en tant qu'organisation communautaire **7.1 Temporary recognition of Encore Musical Theatre group as a Community Organization**

CONSIDÉRANT QUE le groupe de théâtre musical Encore est composé de passionnés de théâtre musical qui souhaitent combler le vide laissé par le Hudson Music Club en faisant revivre un théâtre musical de qualité à Hudson ; WHEREAS the Encore Musical Theatre group is comprised of Musical Theatre enthusiasts who wish to fill the void left by the Hudson Music Club by reviving quality musical theatre in Hudson;

CONSIDÉRANT QUE le groupe offrira aux participants des occasions de croître et de développer leurs compétences en matière d'interprétation, d'organisation, de conception et de construction, autant d'éléments essentiels à la réussite d'une pièce de théâtre ; WHEREAS the group will offer opportunities for participants to grow and develop their performance, organizational, design and building skills, all elements critical to successful theatre;



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le groupe espère créer des opportunités sociales stimulantes et un sentiment d'appartenance familiale pour nos participants et notre public ;

WHEREAS, the group hopes to create uplifting social opportunities and a family feel for our participants and audience;

CONSIDÉRANT QUE le groupe a demandé une reconnaissance temporaire en tant qu'organisation communautaire ;

WHEREAS the group has requested temporary recognition as a community organization;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER la reconnaissance temporaire du groupe de théâtre musical Encore, pour une période d'un an, se terminant le 7 août 2025.

TO APPROVE the temporary recognition of Encore Musical Theatre group, for a period of one year, ending August 7th, 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-194

7.2 Journée Hudson 24 août – Utilisation des stationnements et interdiction de stationnement

7.2 Hudson Day August 24 - Use of parking lots and parking bans

CONSIDÉRANT QUE la Journée Hudson aura lieu le samedi 24 août 2024 de 12 h à 17 h ;

CONSIDERING that Hudson Day will be held on Saturday, August 24th, 2024, from 12 p.m. to 5 p.m.;

CONSIDÉRANT QUE la Journée Hudson est une fête piétonnière située dans le cœur d'Hudson ;

CONSIDERING that Hudson Day is a pedestrian celebration located in the heart of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la sécurité des piétons est primordiale durant cette fête ;

CONSIDERING that the safety of pedestrians is paramount during this event;

CONSIDÉRANT QUE des activités sont prévues dans les stationnements de l'Hôtel de Ville et de Selkirk ;

CONSIDERING that activities are planned in the Town Hall and Selkirk parking lots;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER l'utilisation du stationnement de l'Hôtel de Ville et de Selkirk le samedi 24 août 2024.

TO APPROVE the use of the Town Hall and Selkirk parking lots on Saturday, August 24th, 2024.

D'APPROUVER l'installation de panneaux d'interdiction de stationnement :

TO APPROVE the installation of no-parking signs:

- Le long de la rue Main, de la rue Cedar à la rue McNaughten, (1 côté)
- Le long de la rue Cedar, de la rue Main à la rue St-Jean (1 côté)
- Le long de la rue Selkirk, de la rue Main à la rue Lakeview (1 côté)
- Le long de la rue McNaughten, de la rue Main à la rue St-Jean (1 côté, stationnement des commerces non inclus)
- Le long de la rue Pine, de la rue Main à la rue Lakeview (1 côté)
- Le long de la rue St-Jean (1 côté)

- Along Main Street, from Cedar Street to McNaughten Street, (1 side)
- Along Cedar Street, from Main Street to St-Jean Street (1 side)
- Along Selkirk Street, from Main Street to Lakeview Street (1 side)
- Along McNaughten Street, from Main Street to St-Jean Street (1 side, commercial parking not included)
- Along Pine Street, from Main Street to Lakeview Street (1 side)
- Along St-Jean Street (1 side)



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Le long de la rue Lakeview entre la rue Cameron et la rue McNaughten (1 côté)
- Le long de la rue Lower Maple (1 côté)
- Le long de la rue Reid (1 côté)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

À 20h30 il est demandé par le conseiller Douglas Smith de suspendre la séance.

At 8:30 p.m., Councillor Douglas Smith asked that the meeting be suspended.

**Il est proposé par Douglas Smith
Appuyé par aucun conseiller**

**It is moved by Douglas Smith
Seconded by no councillor**

QUE la séance soit suspendue. En conséquence l'adoption de cette résolution est sans effet et non adoptée.

THAT the meeting be suspended. Consequently, the adoption of this resolution is without effect and not adopted.

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS

À 20h31 le conseiller Douglas Smith quitte la séance.

Councillor Douglas Smith leaves the meeting at 8:31 p.m.

 Résolution R2024-07-195

8.1 Octroi de contrat AO-2024-15-TP - Réfection de pavage divers

8.1 Awarding of contract AO-2024-15-TP - Various paving renewal

CONSIDÉRANT QUE plusieurs sections de rues nécessitent un resurfacement pour des raisons opérationnelles ;

WHEREAS several sections of streets require resurfacing for operational reasons;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2024-15-TP Réfection de pavage divers a été lancé le 7 juin 2024 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2024-15-TP Various paving renewal was issued on June 7th, 2024 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 25 juin 2024 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on the June 25th, 2024;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Ali Excavation inc.	606 814.61 \$
Pavages D'Amour inc.	697 080.00 \$
Les Pavages Ultra inc.	764 675.07 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER à Ali Excavation inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de Réfection

TO AWARD to Ali Excavation Inc. lowest conforming bidder, the contract for Various



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de pavage divers, pour un montant de 606 814.61 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2024-15-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

paving renewal for an amount of \$606,814.61 before taxes. The AO-2024-15-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget, et financée par le surplus non affecté.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget and financed by the non-affected surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-196

8.2 Engagement d'entretien pour la modification du système de gestion des eaux pluviales de la rue Lakeview (AM000024277)

8.2 Maintenance commitment for modification of the stormwater management system on Lakeview Street (AM000024277)

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a demandé l'approbation ministérielle (AM0000242777) pour modifier le drainage de la rue Lakeview, dans le cadre de la reconfiguration de la rue ;

WHEREAS the Town of Hudson has requested ministerial approval (AM0000242777) to modify the drainage on Lakeview Street, as part of the reconfiguration of the Street;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit adopter une résolution pour confirmer qu'elle maintiendra le nouveau programme d'entretien du drainage 01-04675 Programme entretien préparé par Shellex Groupe conseil inc.;

WHEREAS the Town must adopt a resolution to confirm that it will maintain the new drainage maintenance programme 01-04675 «*Programme entretien*» prepared by Shellex Groupe conseil inc.;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit également confirmer par résolution qu'elle tiendra un registre du manuel d'exploitation du système de drainage 01-04675 Programme entretien préparé par Shellex Groupe conseil inc.;

WHEREAS the Town must also confirm by resolution that it will maintain a register of the exploitation manual for the drainage system 01-04675 «*Programme entretien*» prepared by Shellex Groupe conseil inc.;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

QUE la Ville d'Hudson s'engage à entretenir le système de gestion des eaux pluviales de la rue Lakeview, tel que présenté dans la demande d'autorisation ministérielle AM000024277.

THAT the Town of Hudson undertakes to maintain the stormwater management system on Lakeview Street as presented in the ministerial authorization request AM000024277.

QUE la Ville d'Hudson s'engage à maintenir le nouveau programme d'entretien du drainage 01-04675 Programme entretien préparé par Shellex Groupe conseil inc.

THAT the Town of Hudson agrees to maintain the new drainage maintenance program 01-04675 Maintenance Program prepared by Shellex Groupe conseil inc.

ET que la Ville d'Hudson s'engage à tenir un registre du manuel d'exploitation du système de drainage 01-04675 Programme entretien préparé par Shellex Groupe conseil inc.

AND that the Town of Hudson undertakes to keep a record of the drainage system operating manual 01-04675 Maintenance program prepared by Shellex Groupe conseil inc.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-197

8.3 Réseau routier – Installation de panneaux d'arrêt et de traverse rehaussée

8.3 Road network – Installation of stop signs and raised crosswalk



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la demande reçue d'un résident pour ajouter 2 panneaux d'arrêt à l'intersection des rues Alstonvale et Main ;

CONSIDERING the request received from a resident to add 2 stop signs at the intersection of Alstonvale and Main Streets;

CONSIDÉRANT QUE l'intersection est dangereuse en raison de la configuration de la rue et de la visibilité restreinte ;

WHEREAS the intersection is dangerous due to the configuration of the street, and the restricted visibility;

CONSIDÉRANT QUE l'ajout de deux panneaux d'arrêt à l'intersection créerait une intersection avec arrêt dans les trois sens afin de réduire le risque d'incident ;

CONSIDERING that the addition of two stop signs at the intersection would create a three-way stop intersection to reduce the risk of incidents;

CONSIDÉRANT QUE les données recueillies sur la rue démontrent un V85 de 56km/h ;

WHEREAS the data collected on the street shows a V85 of 56km/h;

CONSIDÉRANT la présence d'un espace vert public, le parc Thompson, dont le stationnement se trouve du côté opposé de la route ;

CONSIDERING the presence of a public green space, Thompson Park, which has a parking lot on the opposite side of the road;

CONSIDÉRANT QUE pour accroître la sécurité des piétons lors de l'accès au parc et pour contribuer à réduire la vitesse, il est proposé par le comité de circulation d'installer une traverse rehaussée avec passage pour piétons intégré ;

WHEREAS to increase safety for pedestrians to access the park, and to help reduce the speed, it is proposed by the circulation committee to install a raised crosswalk;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

DE PROCÉDER à l'ajout de 2 panneaux d'arrêt à l'intersection d'Alstonvale et de la rue Main dans les deux sens sur la rue Main.

TO PROCEED to adding 2 stop signs at the intersection of Alstonvale and Main Street in both direction on Main Street.

D'INSTALLER une traverse rehaussée avec passage pour piétons permanente au parc Thompson afin d'accroître la sécurité des piétons qui accèdent au parc.

TO INSTALL a permanent raised crosswalk at Thompson Park to increase pedestrian safety for park access.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des panneaux et de la traverse rehaussée.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the signs and the raised crosswalk.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-198

8.4 Réseau routier – Projet pilote – Rue Main

8.4 Road network – Pilot project – Main Road

CONSIDÉRANT la reconfiguration de la rue Main en 2023 entre la rue Bellevue et la rue Quarry Point ;

CONSIDERING the reconfiguration of Main Street in 2023 between Bellevue and Quarry Point Street;

CONSIDÉRANT l'ajout d'un accotement surdimensionné du côté sud de la rue Main ;

CONSIDERING the addition of an extra-wide shoulder on the south side of Main Street;

CONSIDÉRANT QUE sur 3 sections de la rue Main au niveau des sections de virages, où les véhicules ont tendance à prendre les virages serrés et encrocher dans l'accotement ;

WHEREAS on 3 sections of the Main Street where vehicles tend to take sharp turns and encroach into the shoulder;



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le comité de circulation a reçu des demandes de citoyens pour installer des bollards flexibles à ces 3 endroits afin d'augmenter la sécurité des piétons ;

WHEREAS the Circulation Committee has received requests from citizens to install flexible bollards at these 3 locations to increase pedestrian safety;

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs mentionnent que la visibilité est restreinte à ces 3 endroits ;

WHEREAS the applicants mention that visibility is restricted at these 3 locations;

CONSIDÉRANT QUE le comité recommande l'installation de 3 bollards flexibles à chacune de ces 3 courbes de la rue Main à titre de projet pilote pour le reste de la saison estivale ;

WHEREAS the committee recommends installing 3 flexible bollards at each of these 3 curves on Main Street as a pilot project for the summer season;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

DE PROCÉDER à l'installation de 3 bollards flexibles à chacun des 3 emplacements ciblés de la rue Main à titre de projet pilote pour la saison estivale 2024 ;

TO PROCEED with the installation of 3 flexible bollards at each of the 3 targeted locations on Main Street as a pilot project for the 2024 summer season;

DE PROCÉDER à la collecte des données après l'installation des bollards flexibles ;

TO PROCEED with data collection after the installation of the flexible bollards;

D'ÉVALUER l'impact de ce projet pilote à la fin de la saison estivale ;

TO EVALUATE the impact from this pilot project at the end of the summer season;

DE REFUSER la demande d'installation d'éclairage en raison du manque d'infrastructure.

TO DENY the request for the installation of lighting due to lack of infrastructure.

DE CRÉER un bon de travail pour le service des travaux publics afin de procéder à l'installation des bollards.

TO CREATE a work order for the Public Works Department to install the bollards.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-199

8.5 Octroi de contrat AO-2024-14-TP gré à gré – Contrôle de qualité rue Selkirk

8.5 Awarding of contract by mutual agreement AO-2024-14-TP – Selkirk Street quality control

CONSIDÉRANT la résolution R2024-05-142 octroyant le contrat AO-2023-15-TP concernant la réfection de la rue Selkirk ;

WHEREAS resolution R2024-05-142 awarded contract AO-2023-15-TP for the reconstruction of Selkirk Street;

CONSIDÉRANT qu'un laboratoire expert devra valider les matériaux et les compactations pour assurer la qualité du travail effectué ;

CONSIDERING that an expert laboratory will have to validate the materials and compactations to ensure the quality of the work performed;

CONSIDÉRANT l'offre de services concernant le contrôle de la qualité reçue par Laboratoire GS en date du 30 mai 2024 pour un contrat gré à gré d'une valeur de 18 000.00 \$ avant taxes ;

CONSIDERING the offer of services for quality control received by Laboratoire GS on May 30, 2024, for a contract by mutual agreement in the amount of \$18,000.00 before taxes;

CONSIDÉRANT que la firme d'ingénierie responsable des travaux de réfection sur la rue Selkirk a analysé l'offre de service et recommande à la Ville d'accepter l'offre ;

WHEREAS the engineering firm in charge of the Selkirk Street rehabilitation work has analyzed the offer of service and recommends that the Town accept the offer;



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

D'OCTROYER le contrat de contrôle de la Qualité pour le projet de réfection de la rue Selkirk à Laboratoire GS pour un montant de 18 000.00 \$ avant taxes.

TO AWARD the Quality Control contract for the Selkirk Street rehabilitation project to Laboratoire GS in the amount of \$18,000.00 before taxes.

QUE la dépense soit financée conformément au budget, projet IN-2201.

THAT the expense be financed in accordance with the budget, project IN-2201.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution R2024-07-200

11.1 Demande de suspendre la séance

11.1 Request to suspend the meeting

À 20h45, il est demandé de suspendre la séance.

At 8:45 p.m., it is asked that the meeting be suspended.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

QUE la séance soit suspendue, les conseillers quittent leurs sièges.

THAT the meeting be suspended and the councillors leave their seats.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2024-07-201

11.2 Demande de réouverture de la séance

11.2 Request to re-open the meeting

À 20h51, les membres du conseil retournent à l'unanimité à leurs sièges afin de procéder à la réouverture de la séance.

At 8:51pm, the Council members unanimously returned to their seats to re-open the meeting.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

QUE la séance soit à nouveau ouverte.

THAT the meeting be reopened.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution no R2024-07-202

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**



Séance régulière tenue le 2 juillet 2024
Regular meeting held on July 2nd, 2024

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE la séance soit levée à 20h51.

THAT the meeting be adjourned at 8:51 P.M.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Susan McKercher
Greffière par intérim / Interim Town Clerk**